

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 278

49. årgang

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

16. november 2006

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2006/C 278/01	Euroens vekselkurs .....	1
2006/C 278/02	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 278/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte <sup>(1)</sup> .....	4
2006/C 278/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks) — Behandles eventuelt efter den forenkede procedure <sup>(1)</sup> .....	8
2006/C 278/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4396 — Apollo Group/TNT Logistics) <sup>(1)</sup> .....	9
2006/C 278/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4378 — Providence/Caudwell Group) <sup>(1)</sup> .....	9
2006/C 278/07	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4399 — LBO France/Vinci Airport Services) <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 278/08	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4377 — Doughty Hanson/Caudwell Group Mobile Distribution Business) <sup>(1)</sup> .....	10



## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

15. november 2006

(2006/C 278/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2792	SIT	slovenske tolar	239,58
JPY	japanske yen	151,01	SKK	slovakiske koruna	35,770
DKK	danske kroner	7,4592	TRY	tyrkiske lira	1,8550
GBP	pund sterling	0,67840	AUD	australske dollar	1,6733
SEK	svenske kroner	9,0870	CAD	canadiske dollar	1,4572
CHF	schweiziske franc	1,5990	HKD	hongkongske dollar	9,9607
ISK	islandske kroner	90,35	NZD	newzealandske dollar	1,9406
NOK	norske kroner	8,2460	SGD	singaporeanske dollar	1,9959
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 204,30
CYP	cypriotiske pund	0,5777	ZAR	sydafrikanske rand	9,3557
CZK	tjekkiske koruna	28,106	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,0656
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,3465
HUF	ungarske forint	257,65	IDR	indonesiske rupiah	11 746,25
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,6659
LVL	lettiske lats	0,6965	PHP	filippinske pesos	64,082
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	34,1260
PLN	polske zloty	3,8115	THB	thailandske bath	46,738
RON	rumænske lei	3,4988			

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse**

(2006/C 278/02)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XE 18/06	
Medlemsstat	Belgien	
Region	Flandern	
Støtteordningens navn	Beskæftigelsespræmie 50+	
Retsgrundlag	het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, inzonderheid op artikel 5 en op artikel 13	
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen	Årlig samlet støtte	30 mio. EUR
	Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-5, og artikel 5 og 6	I overensstemmelse med artikel 5
Hovedmålsætning på baggrund af artikel 5	<p>Formålet med foranstaltningen: Flandern vil med denne støtteforanstaltning give arbejdsgiverne et stærkt incitament til at ansætte flere arbejdstagere over 50 år.</p> <p>Denne formindskelse af lønomkostningerne er begrænset til ældre arbejdsøgende, fordi det netop er for denne målgruppe, at høje lønomkostninger — ofte kombineret med en negativ holdning til ældre arbejdstagere — udgør en faktor, der virker hæmmende for ansættelse. Virksomheder, der ansætter en arbejdsøgende person på over 50 år uden beskæftigelse, som mindst 2 uger forud for ansættelsen er registreret hos VDAB som arbejdsøgende uden beskæftigelse, kan få udbetalt en beskæftigelsespræmie, hvis virksomheden opfylder de betingelser, der er fastsat i foranstaltningens artikel 4.</p> <p>Den maksimale støtteintensitet andrager 3 000 EUR (pr. kvartal) for en bruttoløn, der er højere end 10 500 EUR pr. kvartal</p>	
Gennemførelsestidspunkt	1.4.2006	
Støtteordningens varighed	Ubegrænset	
Støttens formål	Artikel 4: Jobskabelse	—
	Artikel 5: Ansættelse af dårligt stillede og handicappede arbejdstagere	Ja
	Artikel 6: Beskæftigelse af handicappede arbejdstagere	—
Berørte sektorer	— Alle EU-sektorer berettiget til beskæftigelsesstøtte (!)	Ja
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding, VDAB	
	Keizerslaan 11 B-1000 Brussel Contact: dhr. Fons Leroy: (32-2) 506 15 34	

Andre oplysninger	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Støtteforanstaltningen finder anvendelse på virksomheder, som falder ind under anvendelsesområdet for lov af 5. december 1968 om kollektive arbejdsoverenskomster og paritetiske udvalg, og hvis driftssted ligger i det flamske område, eller som forpligter sig til at henlægge et driftssted i det flamske område senest 5 kvartaler efter ansættelse af personerne over 50.</li> <li>— Foranstaltningen gælder ikke for virksomheder, hvis lønomkostninger i et år forud for anmodningen om beskæftigelsespræmien for mere end 50 procents vedkommende er finansieret med tilskud fra de føderale eller flamske myndigheder</li> </ul>	
Støtte, der på forhånd skal anmeldes til Kommissionen	I overensstemmelse med forordningens artikel 9	—

(<sup>1</sup>) Bortset fra skibsbygningssektoren og andre sektorer, der er omfattet af særlige regler i forordninger og direktiver vedrørende al statsstøtte inden for sektoren.

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte**

(2006/C 278/03)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XT 28/06		
Medlemsstat	Italien		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Forslagsindkaldelse med henblik på efteruddannelseskurser — 2/2005		
Retsgrundlag	Art. 118 Legge 23 dicembre 2000, n. 388 Art. 48 Legge 27 dicembre 2002, n. 289		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	6 364 843 EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 19.1.2006		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.3.2007		
Støttens formål	Generel uddannelse		Ja
	Særlig uddannelse		Ja
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til uddannelsesstøtte		Ja
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Fondartigianato — Fondo Artigianato Formazione		
	Via di Santa Croce in Gerusalemme, 63 I-00185 Roma		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 5  Foranstaltningen udelukker tildeling af støtte eller kræver forhåndsansøgning til Kommissionen, hvis støtten til et enkelt uddannelsesprojekt overstiger 1 000 000 EUR	Ja	
Sag nr.	XT 31/06		
Medlemsstat	Italien		
Region	Sicilien		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Forbedring af virksomhedernes — og herunder særligt små og mellemstore virksomheders — konkurrenceevne. Der er tale om to foranstaltninger: A) Videuddannelse, og B) Hurtig oplæring af nyansatte på arbejdspladsen		

Retsgrundlag	Art. 19 della legge regionale n. 32 del 23.12.2000 pubblicata sulla GURS parte I n. 61 del 23.12.2000 recante: «Disposizioni per l'attuazione del POR Sicilia 2000-2006 e di riordino dei regimi di aiuto alle imprese»; art. 117, comma 2, della legge regionale n. 6 del 3.5.2001; POR Sicilia 2000-2006, approvato con Decisione CE C(2004) n. 5184 del 15.12.2004; Complemento di Programmazione adottato con deliberazione della Giunta Regionale n. 83 del 8.3.2006, misura 3.09.		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	Den samlede bevilling er på 132 342 857 EUR, hvoraf 11 140 273,98 EUR er afsat til bestemte territorier som led i Progetti integrati Territoriali (PIT) og Progetti integrati Regionali (PIR)  Der forventes en årlig udgift på ca. 20 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7		Ja, inden for de i artikel 4 i forordning (EF) nr. 68/2001 fastsatte grænser
Gennemførelsestidspunkt	Foranstaltning A: Offentlig meddelelse nr. 3 af 17.7.2002, med udløbstidspunkt oktober 2002, offentliggjort i Siciliens Regionaltidende nr. 34 af 26.7.2002; der er endnu ikke opstillet nogen definitiv prioriteringsliste for projekterne. Støtten kan først udbetales, når denne liste er godkendt ved dekret. Foranstaltning B: Offentlig meddelelse nr. 4 af 30.6.2005, offentliggjort i Siciliens Regionaltidende nr. 29 af 8.7.2005; der er godkendt en liste over tilskudsberettigede projekter. Støtten kan først udbetales, når de enkelte finansieringsdekreter er vedtaget, efter forhåndskontrol af, at den forelagte dokumentation er korrekt		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006		
Støttens formål	Generel uddannelse Særlig uddannelse	Formålet er at yde støtte til undervisning af ansatte enten som led i programmer med sigte på lokal eller sektorbestemt udvikling eller som led i uddannelsesordninger med sigte på virksomheder og områder, der ikke omfattes af de programmer, der forvaltes af nationalfonden for videreuddannelse	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til uddannelsesstøtte	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Assessorato regionale al Lavoro, Previdenza Sociale, formazione Professionale ed Emigrazione Dipartimento Formazione Professionale		
	Via Imperatore Federico 52, I-90143 Palermo		
Sag nr.	XT 33/06		
Medlemsstat	Italien		
Region	Marche		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	INDESIT COMPANY		

Retsgrundlag	Articoli 87 e 88 del Trattato della Comunità Europea; Regolamento (CE) n. 68/2001 della Commissione del 12 gennaio 2001 relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE agli aiuti destinati alla formazione e Regolamento (CE) n. 363/2004 della Commissione del 25 febbraio 2004 di modifica del precedente Regolamento; Decreto Direttoriale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali — DGPOF 247/segr/05 del 5 agosto 2005. Convenzione tra Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali DGPOF e Italia Lavoro S.p.A. del 20 dicembre 2005 approvata con Decreto Direttoriale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali — DGPOF 434/VI/05 del 23 dicembre 2005		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	Nej
		Garanterede lån	Nej
	Individuel støtte	Samlet støtte	303 800 EUR
		Garanterede lån	Nej
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7		Ja
Gennemførelsestidspunkt	Midlerne udbetales til Indesit Company, når de kurser, der omhandles i det projekt, der er blevet godkendt af ministeriet for arbejde og socialpolitik (DGPOF), er afsluttet, og når Italia Lavoro S.p.A. har gennemført en kontrol, jf. den aftale, der blev indgået den 20.12.2005		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Ordningen løber højst 6 måneder regnet fra arbejdets begyndelsestidspunkt, og afsluttes med udbetaling af de midler, der er afsat ved direktorialdekret 247/segr/05 af 5. august 2005 senest 2 måneder efter arbejdets afslutning		
Støttens formål	Generel uddannelse		Ja
	Særlig uddannelse		Ja
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer		Ja
	— Alle former for fremstillingsvirksomhed		Ja
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali Referente: Dott. ssa Vera Marincioni, Direttore Generale della Direzione Generale per le Politiche, per l'Orientamento e la Formazione; Telefono: (39) 06 36 75 47 60; fax (39) 063 22 23 58		
	Via Fornovo n. 8 I-00192 Roma		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 5		Ja
Sag nr.	XT 35/06		
Medlemsstat	Italien		
Region	Regione del Veneto		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Driftsprogram FSE OB.3, foranstaltning D1, støtte til vedvarende uddannelse med henblik på øget fleksibilitet på arbejdsmarkedet og øget konkurrencedygtighed i offentlige og private virksomheder, særlig SMV		
Retsgrundlag	Programma Operativo approvato dalla Giunta Regionale con DGR n. 2469 del 28.7.2000 e dalla Commissione Europea con Decisione C (2000) 2071 del 21 settembre 2000 integrata dalla Decisione C (2004) 2912 del 20.7.2004 — Riferimento Regionale DGR n. 3756 del 6.12.2005 e DGR n. 1868 del 13.6.2006		

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	Foranstaltningen løber over 2 år, dvs. 2006-2007, og omfatter — fraregnet den private del — et samlet beløb på 38 970 000 EUR, jf. DGR nr. 3756 af 6.12.2005 og 1868 af 13.6.2006
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7		Ja, jf. de rammer, der er afsat i artikel 4, stk. 1-5, i forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001
Gennemførelsetidspunkt	Fra 13.6.2006		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2008		
Støttens formål	Der ydes støtte til vedvarende uddannelse af såvel specifik som generel art med henblik på øget arbejdsfleksibilitet i forbindelse med omlægning af arbejdsmetoder, indførelse af informationssystemer i produktionen og globalisering af markedet. Støtten tager sigte på en effektiv kursusformidling på græsrodsniveau		
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til uddannelsesstøtte		
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione del Veneto — Palazzo Balbi		
	Dorsoduro 3901 I-30123 Venezia		



**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(2006/C 278/04)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 3. november 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Alcatel (»Alcatel«, Frankrig) erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over dele af Nortel Networks Limited (»Nortel«, Canada) gennem tilførsel af aktiver med relation til Nortels forretningsaktiviteter inden for udstyr til UMTS Radio Access Network (RAN).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Alcatel: design, udvikling og opbygning af kommunikationsnetværker

— Nortel: levering af UMTS RAN-udstyr.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4396 — Apollo Group/TNT Logistics)**

(2006/C 278/05)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 24. oktober 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4396. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4378 — Providence/Caudwell Group)**

(2006/C 278/06)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 18. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4378. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4399 — LBO France/Vinci Airport Services)**

(2006/C 278/07)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 16. oktober 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4399. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4377 — Doughty Hanson/Caudwell Group Mobile Distribution Business)**

(2006/C 278/08)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 18. september 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4377. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-